



# L'Excellence avec les poires

## Compétition culinaire pour étudiants



### Bulletin de participation

**Montrez votre savoir-faire avec les poires et  
courez la chance de gagner un voyage à Vancouver en mai 2010,  
et d'être finaliste pour une bourse de 5000 \$!**

Pour participer, remplissez ce bulletin de participation et retournez-le en pièce jointe, avec une photo de votre plat tel que vous le présentez, au [recipes4pears@gmail.com](mailto:recipes4pears@gmail.com) au plus tard le 31 mars 2010.

Assurez-vous que les pièces jointes ne totalisent pas plus de 5 Mo. En soumettant un bulletin de participation, vous convenez avoir lu et compris les règlements du concours « L'excellence avec les poires » 2010 des Poires des États-Unis pour les étudiants en cuisine du Canada.

|                           |  |                 |  |                    |
|---------------------------|--|-----------------|--|--------------------|
| <b>Nom</b>                |  |                 |  |                    |
| <b>Adresse (domicile)</b> |  |                 |  |                    |
| <b>Ville</b>              |  | <b>Province</b> |  | <b>Code postal</b> |
| <b>N° de téléphone</b>    |  |                 |  |                    |
| <b>Courriel</b>           |  |                 |  |                    |
| <b>Date de naissance</b>  |  |                 |  |                    |

|  |  |                 |  |                    |
|--|--|-----------------|--|--------------------|
| <b>Nom de l'établissement d'enseignement</b> |  |                 |  |                    |
| <b>Adresse</b>                               |  |                 |  |                    |
| <b>Ville</b>                                 |  | <b>Province</b> |  | <b>Code postal</b> |
| <b>N° de téléphone</b>                       |  |                 |  |                    |
| <b>Site Internet</b>                         |  |                 |  |                    |
| <b>Date prévue d'obtention du diplôme</b>    |  |                 |  |                    |

|   |  |
|---|--|
| <b>Région où se trouve l'établissement (choisir une seule) :</b>                        |  |
| <input type="checkbox"/> Colombie-Britannique (incluant les Territoires du Nord-Ouest ) | <input type="checkbox"/> Québec  |
| <input type="checkbox"/> Prairies (Alberta, Saskatchewan et Manitoba)                   | <input type="checkbox"/> Maritimes (Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, I.P.É. et Terre-Neuve-et-Labrador) |
| <input type="checkbox"/> Ontario  |  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Titre de la recette :</b>  |  |
| <b>Type de plat (hors-d'œuvre/entrée, plat principal, dessert, salade, boisson, etc.) :</b> |  |



# L'Excellence avec les poires

## Compétition culinaire pour étudiants



Pears

**Recette** (utiliser autant de pages que nécessaire)

*La recette proposée doit être votre propre création. La liste des ingrédients doit inclure des poires Anjou rouges, Anjou vertes ou bosc des États-Unis pour que la recette soit admissible. Les poires asiatiques ne sont pas acceptées. Donnez une méthode de préparation par étapes, de la réalisation à la présentation. Pour les critères de jugement des recettes, voyez les conditions et règlements du concours.*

### **Photo de la recette**

*Veillez inclure une photo de votre plat tel qu'il se présente. Insérez une photo dans le présent document, ou incluez-la en pièce jointe au moment d'envoyer votre courriel de participation avec le formulaire rempli à [recipes4pears@gmail.com](mailto:recipes4pears@gmail.com).*

### **Merci!**

Votre recette sera soigneusement examinée par vos juges et vous courrez la chance de remporter prestige et prix! Merci pour votre créativité, votre expertise culinaire et votre talent à mettre en valeur les poires dans le cadre du concours L'Excellence avec les poires 2010 des Poires des États-Unis.



# L'Excellence avec les poires

## Compétition culinaire pour étudiants



### Règlements officiels du concours

#### Compétition culinaire 2010 « L'excellence avec les poires » pour les étudiants en cuisine

#### Programmes d'enseignement participants

La compétition culinaire « L'excellence avec les poires » 2010 est ouverte à tous les étudiants à temps plein ou à temps partiel inscrits, au moment de leur participation, à un programme d'études en cuisine menant à l'obtention d'un grade d'associé, d'un diplôme ou d'un certificat dans des établissements d'enseignement situés au Canada.

#### Admissibilité

La compétition culinaire est ouverte à tous les étudiants à temps plein ou à temps partiel inscrits à un programme d'enseignements dans les provinces ci-dessus au moment de leur participation.

Les participants doivent être âgés de 18 ans ou plus.

#### Comment participer

Téléchargez et remplissez le bulletin de participation que vous trouverez au [www.pear.usapears.org/excellence.aspx](http://www.pear.usapears.org/excellence.aspx). Retournez-le ensuite par courriel, en pièce jointe, au [recipes4pears@gmail.com](mailto:recipes4pears@gmail.com). Les recettes peuvent être soumises en anglais ou en français; des bulletins de participation dans les deux langues sont proposés dans le site. La participation est limitée à une par personne.

#### Date limite

La date limite pour participer est le 31 mars 2010.

#### Exigences de participation

Un bulletin de participation en ligne doit être soumis tel que décrit précédemment au plus tard le 31 mars 2010. Les bulletins incomplets seront rejetés.

Un bulletin de participation complet comprend une recette créée par le participant, et les poires Anjou rouges, Anjou vertes ou bosc des États-Unis de l'Oregon ou de l'État de Washington doivent faire partie des principaux ingrédients. Les poires Anjou rouges des États-Unis qui doivent entrer dans la composition de la recette peuvent être préparées à la discrétion du participant (cuites au four, sautées, en jus, tranchées, en purée... les possibilités sont infinies !). Les recettes ne contenant pas de poires Anjou rouges seront rejetées. Les recettes peuvent proposer des plats de toute nature, pour n'importe quel moment de la journée et n'importe quel service du repas, de l'entrée au dessert. Tous seront considérés sur un même pied.

#### Évaluation des candidatures

Toutes les candidatures admissibles seront analysées par une équipe de juges qualifiés qui évalueront la recette en fonction des critères suivants :

- Les poires – La recette contient-elle une quantité adéquate de poires fraîches afin que leur saveur soit bien perceptible au moment de goûter le plat proposé?
- Originalité – La recette est-elle exclusive et originale?
- Créativité – La recette peut-elle inspirer les autres en raison de son utilisation créative des poires?
- Goût/texture – La recette fonctionne-t-elle? Le plat a-t-il bon goût? Sa texture est-elle attrayante?
- Aspect – Le plat a-t-il l'air appétissant? Est-il photogénique?

Les candidatures seront jugées à l'échelle régionale, et un demi-finaliste sera retenu dans chacune des cinq régions suivantes :

Colombie-Britannique (incluant les Territoires du Nord-Ouest)

Prairies (Alberta, Manitoba, Saskatchewan)

Ontario

Québec

Maritimes (Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve-et-Labrador)

Les cinq demi-finalistes se rendront ensuite à Vancouver pour préparer leur recette en vue d'une compétition nationale visant à choisir la recette gagnante du Grand prix. Les Poires des États-Unis/le Bureau des Poires du Nord-Ouest sélectionnera les membres du jury prévu pour rendre la décision finale.

Toutes les décisions des juges sont finales, exécutoires et sans appel.



# L'Excellence avec les poires

## Compétition culinaire pour étudiants



Pears

### Les prix

Quatre des cinq finalistes régionaux remporteront une bourse de 1500 \$ américains, assortie d'une bourse de 500 \$ américains qui sera versée au fonds de bourses et de droits de scolarité de l'établissement d'enseignement qu'ils fréquentent.

Le gagnant du Grand Prix (qui sera en fait le cinquième gagnant régional) recevra une bourse de 5000 \$ américains, assortie d'une bourse de 1000 \$ qui sera versée au fonds de bourses et de droits de scolarité de l'établissement d'enseignement qu'il fréquente.

Les cinq finalistes régionaux recevront également un voyage tous frais payés qui aura lieu en mai 2010, et dont les dates restent à préciser, s'ils vivent à plus de 240 kilomètres de Vancouver, en Colombie-Britannique. Le voyage comprend un vol aller-retour (classe touriste) à et de Vancouver, en Colombie-Britannique, de l'aéroport métropolitain le plus proche de leur domicile pour l'événement qui couronnera la recette gagnante, de même que deux nuits dans un hôtel à Vancouver, en Colombie-Britannique. Les arrangements pour le voyage seront faits par Les Poires des États-Unis/Le Bureau des Poires du Nord-Ouest. Toutes les dépenses autres que celles précisées dans les présents règlements sont la seule responsabilité des finalistes, incluant, mais sans s'y limiter : le transport entre le lieu de résidence des finalistes et l'aéroport, le service aux chambres, les frais de stationnement, de buanderie, les aliments, les boissons, les produits et souvenirs achetés sur place, les appels téléphoniques, les pourboires et les frais de service. Les règlements de la ligne aérienne et de l'hôtel peuvent s'appliquer.

### Modalités générales et restrictions

Toutes les taxes fédérales, provinciales et locales (y compris les impôts sur le revenu et les retenues fiscales) sur la valeur totale du prix sont la seule et unique responsabilité des gagnants. Les gagnants ne peuvent substituer, céder ou transférer leur prix ou échanger un prix matériel quel qu'il soit contre sa valeur en argent. Les Poires des États-Unis/le Bureau des Poires du Nord-Ouest se réserve le droit, à sa seule discrétion, de remplacer les (ou une portion de ces prix) par un prix de valeur équivalente ou plus élevée à n'importe quel moment avant leur remise officielle. Tous les détails concernant les prix sont laissés à la seule discrétion des Poires des États-Unis/le Bureau des Poires du Nord-Ouest.

En soumettant sa recette dans le cadre de ce concours, chaque participant cède automatiquement aux Poires des États-Unis/le Bureau des Poires du Nord-Ouest et à ses délégués tous les droits non exclusifs pour l'utilisation de son nom, de la recette soumise, du nom de l'établissement d'enseignement où il poursuit ses études, de sa ville, de sa province, de sa photo, de sa voix, de sa prestation lors de la préparation de la recette et d'autres renseignements ou événements similaires à des fins publicitaires, commerciales ou promotionnelles sans autre forme de compensation, dans tous les médias au monde ou sur Internet, à perpétuité et ce, sans avis ni droit de regard ou d'approbation et sans rémunération.

Les Poires des États-Unis/le Bureau des Poires du Nord-Ouest et leurs partenaires, affiliés, filiales, fournisseurs de prix, agences de publicité ou de promotion respectifs, de même que leurs administrateurs, directeurs, employés, représentants et agents respectifs ne seront aucunement responsables et ne pourront être tenus responsables de tout préjudice résultant de blessures, pertes ou dommages de quelque nature que ce soit, y compris de décès, aux personnes ou aux biens, résultant en tout ou en partie, directement ou indirectement de l'acceptation, de la possession, du mauvais usage ou de l'usage du prix ou de la participation à la compétition, y compris du voyage et de toute activité liée aux présentes.

Les Poires des États-Unis/le Bureau des Poires du Nord-Ouest et leurs partenaires, affiliés, filiales, fournisseurs de prix, agences de publicité ou de promotion respectifs, de même que leurs administrateurs, directeurs, employés, représentants et agents respectifs ne pourront être tenus responsables de tout bulletin de participation ou portion de bulletin de participation perdu, acheminé en retard, incomplet, volé, inexact, mal ou non acheminé; ils ne pourront non plus être tenus responsables de toute erreur, de tout problème ou défaillance de quelque nature que ce soit, d'origine humaine ou non, relative à l'impression, à la typographie, erreur mécanique ou autrement liée ou en lien avec la compétition, au processus d'évaluation des candidatures, à l'annonce des prix ou touchant tout matériel non lié à la compétition. Toute personne tentant de falsifier ou de négliger de respecter quelque aspect que ce soit de la compétition sera automatiquement disqualifiée et toutes les candidatures qui s'y rattachent seront rejetées. Si toute portion de la compétition risque, à la seule discrétion des Poires des États-Unis/le Bureau des Poires du Nord-Ouest, d'être compromise par une intervention humaine non autorisée ou toute autre intervention que ce soit, et que ces interventions sont susceptibles d'altérer ou de compromettre la gestion, la sécurité, l'équité ou l'honnêteté à la base de ce concours ou la soumission de candidatures s'y rattachant, Les Poires des États-Unis/le Bureau des Poires du Nord-Ouest se réserve le droit, à sa seule discrétion, d'interrompre ou de modifier la compétition ou d'y mettre fin. Les Poires des États-Unis/le Bureau des Poires du Nord-Ouest se réserve également le droit de sélectionner une candidature gagnante parmi toutes celles admissibles et non suspectes avant de prendre de telles mesures, et ce, en ayant recours au processus de sélection d'un gagnant précisé ci-dessus.

*Note : Le présent document a été préparé en anglais. Aux fins de la traduction, le masculin utilisé inclut le féminin et vise essentiellement à faciliter la lecture.*